

C E R E T A N I A

PERIODICO DEFENSOR DE LOS INTERESES DE LA COMARCA

Nota de la semana

El Tiempo

Como decíamos en nuestra última «nota» seguimos sin nieve. El martes púsose el día a nieve; los amantes de lo blanco estaban de enhorabuena; en efecto, por la mañana empezaron a caer unos copos pequeños que, a pesar de su tamaño reducido, lograron cubrir de una ligera capa a la tierra que estaba bien preparada, pues durante la noche hizo una heladita bastante regular. Parose por momentos la nevada y cada vez que repelía, los copos eran mayores, habiendo logrado, por la noche, cubrir el suelo de una *capita* que no pasaba del centímetro y medio. En una palabra: fué una especie de papel ridículo por parte del almacenista, que por lo que se vé no tiene muchas existencias este año.

Al día siguiente bastó que el bondadoso sol extendiera sus alas bienhechoras sobre la Cerdaña para dejarla completamente limpia.

Y vamos siguiendo con días clarísimos hasta el momento presente; por las noches las heladas son regulares, si bien no hemos llegado a registrar bajas como las de la semana anterior.

La Cerdaña, no es aquella *Siberia*

que se figuran los de allende el túnel: es sencillamente un rinconcito ideal donde uno puede pasársela admirablemente.

Si hay quien no quiera creerlo, invitado queda para venir a verlo.



Esports de neu

Per els dies 4, 5 i 6 del proper mes de Gener té anunciat el Centre Excursionista de Catalunya un important concurs que ha de tenir lloc a la vall de La Molina. Ja saben els nostres llegidors que no és el primer que s'hi celebra, ja que difícilment es trobaria un lloc més adequat.

La nova del concurs d'aquest any ens ha causat més gran alegria que els anys anteriors i és degut a que amb els excursionistes que vingueren l'hivern passat s'hi barrejaren gran nombre d'amics estiuejants als que sempre plau estrenyer la mà.

Es tan bó en aquest temps de fredor recordar els bells jorns d'istiu amb l'animació que ara tan ens manca...



Llegenda de Sant Jordi

Jordi va ésser de molt notable niçaga de Capadocia.

Arribá un cop a la ciutat de Si'ena, provincia de Llibia, prop de la qual hi havia un estany, y en ell cert monstre qu'embestia a la gent, arribant fins als murs de la ciutat, y corrompent l'ayre ab son halé; de manera que l'atribulat poble, per lliurarse de sa furiosa ira tenia que donarli dues ovelles per jorn. Quan el bestiar s'acabá, va caldre acudir a les persones, y ja's pot pensar ab quin dol els pares li entregarien sos fills, fins que'ls hagué menjat a tots!

Tocá finalment la sórt a la filla del rey, qui molt enutjat parlá aixis al poble: «Preneu tot mon or, tot mon argent, la meytat de mon regne, pero dexéme ma filla!» Furiosos els ciutadans li responguéren: «Escolta, Sobirà aquesta lley tu l'has posada; tots nostres fills han mort, y ara vols eximir á ta filla? Si no compleixes lo que manares, cremarem ton palau y a tu dins d'ell.» El rey sentint aixó esclatá en plor, exclamant: Oh preuat tresor! Que será de tu?» Y girantse al poble: Concedi-me al menys, los digué, vuyt dies per plorar a ma filla.» Concedirenli'l terme, mes un cop expirat, torná'l poble ab gran avalot dihent: ¿Acás vols que'ns perdem tots a causa de ta filla? Obsérva com ja'ns inficiona l'halé del dragó.»

Convençut el rey de que no hi havia medi de salvació, vesti al a princesa ab robes reials, y plorant y abraçantla li digué: «Oh filla adorada! jo esperaba tenir béts de tu que heretarien mon regne, més en lloc d'aixó vas a ésser lliurada al dragó que't devorará. Vinga la mort ans de veure una fi tan desastrosa!» La princesa's tirá a sos peus perque la benehis, y abraçantse de nou, ab planys d'abdós, per últim fou conduhida a la fera.

Passava casualment per allí Sant Jordi; y veient a la donzella feta una mar de llágrimes, li preguntá què tenia. Ella respongué: «¡Oh bon caballer, fugiu desseguida si no vólen morir ab mi!» Respongué'l Sant: «No temis, minyona. Dígisme qué esperes aquí ab

tot el poble?» «Senyor, replicá ella, veig que teniu mólt ardiment, mes no us exposéu a perir de mala mort: salvéuvos tot seguit.» «No me'n aniré, digué ell, sens saber qué es lo que tens.» Ella li recontá sa dissort y l'horrible fi que l'esperava; mes Jordi li torná a dir ab coratge: «Filla mía, no tingues por, jo't defensaré en nom de Jesucrist.» «Oh bon cavaller, en vá't sacrificas per donarme un ajut impossible!»

En axó'l dragó s'acostá, ab el coll dret. La donzella, més y més anguniada, seguí cridant: «¡Fugiu Senyor! ¡poséus en lloch segur!» Jordi sens repondre va fer la senyal de la creu, y afermantse en els estreps, la llança en restre, émpenyé coratjosament el cavall contra'l dragó, y ferí a est fortament, dexantlo maltret per terra. Girás tot seguit a la princesa, y digué: «Pássa'l teu cinter per la gola d'eixa fera, sens que't faci por.» Axis ho féu la minyona y'l dragó la seguí com un manso gocet.

Mentres se dirigien a la ciutat, fugien les gents escampades per colls y singles, cridant: «¡Pobres de nosaltes! Tots aném a morir!...» Sant Jordi'ls digué: «No tinguéu por! Nostre Senyor m'ha enviat perque us deslliuri d'est flagell; creguéu solament en Jesucrist rebent el baptisme, y queda per mi'l dragó.

A vista d'aytal miracle, el rey y'l poble se baptisaren, y Sant Jordi, treyent sa espasa, acabá ab el monstre y'l féu llançar fóra de la ciutat. Quatre parells de bou foren mester per rossegarlo fins a un camp vehi.

Les persones en esta ocasió regenerades pel baptisme passaren de 22.000. El rey maná erigir en honor de la Verge María y de Sant Jordi, una bellíssima esglesia, al peu de qual altar mana una font d'aygua mólt clara que cura de tot mal a quants beuen. Haventse ofert als Sants mólt béns y riqueses, no volgué acceptar rés, disposant que tot fos entregat als pobres. En cambi aconsellá al rey quatre coses: que cuydés de l'iglesia de Deu, que honrés a sos ministres, que ohís ab diligencia'l divinal misteri, y que tingúes sempre esment dels pobres. En aixó, haventlo besat, se'n despedí.

Imperaven llavors Diocleciá y Maximiá,

feroços enemichs dels cristians, a qui feyen tan cruel persecució, que sols en un mes proporcionaren corona de glorià a 17.000. Alguns s'acobardaven per temor als torments, y no faltaren poruchs que tornaren a adorar als dèus falsos. Sant Jordi, observant axó, llençà lluny l'hàbit de cavalleria per vestir el cristià, y mesclantse ab els altres, digué: «Los deus infernals han fet inmolar a estos, mes nostre Senyor Jesucrist els ha salvat.» Ohit pel pretor, respongué: «¿Com goses tractar d'infernals a nostres Sants? Digam d'hont ets y qual es ton nom.» «Mon nom es Jordi; nasquí de pleclara niçaga, y vinguí aquí per manament de nostre Senyor Jesucrist, per consagrame llealment a són servey.»

Veyent el pretor que no'l podia doblegar, maná li donessin torment y li abrasessin les entranyes ab torxes enceses, fregantli després les llagues ab sal. En recompensa, aquella mateixa nit li aparequé Jesucrist voltat de llum y'l consolá dolçament, per qual presència prengué tal coratge, que ja's reya dels torments.

Diocleciá, acudint a altres medis, cridá a un encisador y li digué: «Els cristians, ab son art, enerven el torment, menyspreant tot sacrifici a nostres deus.» El màgich contestá: «Jo responch ab mon art, que podré més qu'ells. Tot lo d'est home s'inclou en invocar el nom de Deu.» Llavors barrejant vi ab metzines, el doná a beure a Sant Jordi, qui després de signarlo, lo prengué sens dany a'guí;

y havenli donat altra beguda mes forta, també se'n lliurá. L'encisador, en gran manera meravellat, se tirá a sos peus plorant, y demanantli de gracia que'l fes cristià. Per tal motiu el día següent li tallaren el cap.

El jutge va fer metre a Sant Jordi sobre una roda tota plena de coltells; mes tan bon punt l'estengueren en ella, se trencá de si mateixa. Després el llançaren dins una caldera plena de plom fós, y també sortí sens mal, fent la senyal de la creu.

L'emperador, ja que rés podia ab rigors, cregué férsel séu ab bones paraules, y li digué: «Jordi, mira quan bons son nostres deus puix ells t'ajuden lliurante de mal. Convertéixte, y de segur te perdonarán encara que'ls hages malehít. Créume; déxa ta vil creencia y dónals sacrificis, perque d'ells y de nosaltres també sies hontat.» El Sant respongué: «¿Per qué des del principi, en lloch de ferme patir, no'm parlaves ab igual amor? Prompte estich: faces lo que tu demanes.» Exa apareut sumissió enganyá a Diocleciá, y prompte maná fer una crida perque tothom vegés com Jordi sacrificava.

JOSEP PUIGGARI

(Continuará)

Magníficos Pisos Amueblados
muy bien situados
para alquilar, propios para la temporada de
verano. Dirigirse a la Imprenta Ceretania.
Calle Mayor N.º 39.

◆ BOMBONERIA SELECTA - PASTES SEQUES - VINS - LICORS - XAMPANYS - FIAMBRES ◆

Queviures - Drogueria - Perfumeria

PRODUCTES DE PUIGCERDÀ I SA COMARCA

JOAN TUSET

Teléfono 661 - S. P.

BRUCH, 40 i CASP, 37

Mantega de Cerdanya - Llangonissa de Bellver - Aigua de Carrancá (la
mellor per a taula) - Choriço, Pernil fumat i Serrano de Casalarreina
(Rioja). - Estomacal, Néctar i Anís Beltrán (Mahó) - Peres de Puigcerdà

Unic diposit del **XACOLATA "NURIA"**

◆ PINTURES, ESMALTS, BARNIÇOS I PINZELLS - PERFUMS DE LES MILLORS MARQUES ◆

EMBUTITS
COMESTIBLES

CONSERVES DE TOTES CLASSES

CREPÚSCULO

PARA M. C.

Clavel de rojos labios
 que escondes en tu copa
 la esencia de la vida
 en regalado aroma,
 cuando en mi alma no había
 dolores ni congojas
 y ledas retozaban
 de mis días las horas,
 en mis sedientos labios
 tu nítida corola
 dejaba humedecido
 el beso de su aroma
 y al dulce escalofrío
 de aquella fuerza ignota
 gozaba de la vida
 a mi placer y a solas.
 Pero ¡ay! tu bello encanto
 esfumóse en mala hora....
 ¡ay! tus caídos pétalos
 ya no exhalan aromas,
 ni mis ojos fascina
 tu espléndida corona:
 la brisa no te trae
 en su ala voladora
 el mensaje romántico
 del beso de las rosas;
 hoy se eclipsó tu gloria
 y hoy lágrimas de fuego
 por tí mis ojos lloran.
 La lira de los vientos
 preludia con voz ronca
 con dejos de exterminio
 tu funeraria estrofa;
 la luna no ríela
 en las tranquilas ondas
 y el ruiseñor gentil
 huído de la fronda
 ni lanza alegres notas;
 en la fresca mañana
 cuando la luz asoma
 no suben por los aires
 cantando las alondras;
 la fuente ha enmudecido
 ya no salta en las rocas
 y no engarza en tus pétalos
 las perlas de sus gotas;
 el roble centenario
 arrancadas las hojas
 con iracundo empuje
 la cellerisca troncha....
 y para que los ojos
 no vean tal derrota
 con funerario velo
 la cubren presurosas

Imposible

celebrar

como corresponde
 las próximas
 fiestas de
Navidad

y

Año Nuevo

sin contar con
 -unas botellas
 del imprescindible
Vino Natural
 espumoso
 aperitivo
 refrescante
 y digestivo

VIVERT



Pedidlo en todas partes
 y en los cafés
Botellas individuales

*Probadlo
 y os convencereis*

las nubes con su nieve
la noche con sus sombras.

Clavel de rojos labios
que escondes en tu copa
la esencia de la vida
en regalado aroma,
cuando en mi alma no había
dolores ni congojas
y amor y esperanza eran
sus alas vaporosas,
un día en lontananza
(se esfuma su memoria)
humedeció tu néctar
mis labios y mi boca,
y al mirarte hoy sin vida
sin luz, color ni aroma
mi alma como tú muere...
como tú se deshoja...

E. M.

CARTA DE BARCELONA

Barcelona, 18-XII-1924.

La «Penya Cerdana», felicita de tot cor a tots els cerdans del món, perquè cal remarcar, encara que sembli mentida, que de cerdans per tot el món n'hi ha, tant a França com a Xina, tant al Japó com a Turquia, unes felices festes de Nadal i un bon començament i fi d'any nou.



Ja es sabut que en arribant Nadal és quelcom essencial i convenient a les famílies preocupar-se de la «teca» i els cerdans de Barcelona que tenen establiments oberts destinats a la venda de comestibles, vos assegurem que tenen els aparadors de llurs botigues tan ben assortits i esplendidament garnits que—com vulgarment se diu—*la saliberra vos vé a la boca*.

Fixeu-vos hi i aneu llegint:

Els amics germans Vernis tenen un bé de Déu de bombons de tota mena, especialment de xocolata—a quina fabricació es dedica de manera genial el Peret, cada dilluns a la tar-

da—que el promès més exigent i la nena més gentil poden tenir res que dir-hi ni que objectar-hi. I si això pot dir-se dels bombons de xocolata, no sabríem pas que dir d'aquell *pet* de «culebres» en que els nens Vernis hi tenen aital especialitat que, malgrat els elogis que més amunt hem tributat als bombons de xocolata, aquests son un zero a l'esquerra al costat de les «culebres» que acabem d'anomenar.

En Joan Tuset i En Joan Cot, de Bellver i de Puigcerdá respectivament, tenen uns aparadors plens de tota mena de lleminadures que per apreciar-les en són just valor, sols un *erudit gourmet* se'n fá cabal càrrec. Llançonnisses de Vich, de BELLVER; formatges de les marques més anomenades d'arreu del món; mantegues de Cerdanya, que en dient que és autèntica ja no en cal fer més elogi; mermelades de totes menes, de préssec, d'abrecoc, de cireres, etc. etc.; tota mena de turrans dels més fins i dels més bons; vins, ja no ho cal dir: n'hi trobareu a desdir, xampanyes, licors, aperitius, digestius; artístiques paneres, etc.

El Nen Curriu ven fruites i flors en el seu establiment inaugurat fa poc al carrer de Casp, al costat del Tívoli, que malgrat ésser en plé hivern, hi trobareu desde les més fresques roses a les maduixes més dolces.

Bé, Cerdans, ompleneu-vos bé la cartera i passeu per casa d'aquests amics (Pelai, 4, P. y J. Vernis); (Bruch, 40, Tuset i Cot).



El dimarts passat van celebrar-se amb gran solemnitat i concurrència, a l'església de la Casa de Caritat, els funerals de don Anoní Bosomba (e. p. d.). Una volta més fem testimoni del nostre condol a la família Bosomba.



La germana del company Francesc Cabana (esposa del ex-duaner Sr. Bayo, ha tingut la pena de veure morir a Lleida la seva filla Dolors de tretze mesos d'edat. L'acompanyem al seu just dolor.



Hem tingut el gust d'estrenyar la má al distingit amic don Lluís de Travy, que ha vingut per assumptes professionals.



Cerdans que vénen a esbargir-se

Entre altres que no hem pogut *guipar* recordem als Srs. Valentí Gorriz, Pere Mas (Andorrá), Josep M.^a Vidal (Tixaire), Josep Morer (Jepet ferrer del Pont), Miquel Pons, Antoni Naudi i simpática filla Conxita, Benet Cutxet i muller, J. Balaguer (de Llivia), Joan Cot Blanc i muller (de Torre de Riu), Brillas (del Mas de Sant Josep).



Hem de fer constar en nom de tots els subscriptors i en particular d'aquesta «penya» qu'estem satisfets de la puntualitat amb que es reb CERETANIA cada dilluns.

Cerdans de Barcelona: propaguèu CERETANIA

**Este número ha sido sometido
a la censura Militar**

Ja ha arribat!
el Bloc "Manelic" d'En Bonavía.
No n'hi haurá per qui en voldrá
Compreu-lo en aquesta Impremta

Noticias

Temperaturas de la semana:

Día	Barómet.-Termómet. a las 9 mañana	Máxima	Mínima	Sol	
13	754	3	5	-6	—
14	754	4	2	-7	—
15	753	3	5	-4	—
16	751	4	0	-4	—
17	756	4	6	-6	—
18	758	4	8	-6	—
19	759	4	9	-7	—

Sepelio.—El próximo pasado lunes tuvo lugar en Alp el entierro de D. Arturo Escobairó Sicre, conocido por Pairot.

El acto resultó imponente, pues, la grandiosa asistencia al acompañamiento del cadáver a su última morada fué prueba evidente de la gran estima con que era tenido el finado en toda la Cerdaña.

Desde estas columnas enviamos a la familia la expresión de nuestro mas sincero pésame por pérdida tan irreparable.

Noticia Satisfactoria.—Hemos tenido ocasión de ver los cincuenta pupitres unipersonales contruidos en madera de melis, y según el primer modelo del Museo Pedagógico Nacional de Madrid, que los RR. PP. Escolapios de nuestra villa inaugurarán en sus aulas de Comercio y Bachillerato a principios de año nuevo, sustituyendo el material escolar antiguo de su acreditado Colegio.

ENFERMEDADES del ESTOMAGO e INTESTINOS
Dolores □ Ulceras □ Estreñimiento □ Diarreas crónicas

Dr. FARRERAS MUNNER

Diagnóstico precoz del cáncer y otros tumores

Rayos X y Laboratorio para el diagnóstico exclusivo de dichas enfermedades

Cortes, 704-1.^o-2.^a (chaflán Bailén)

Teléfono 1258 S. P.

BARCELONA

Consulta de 10 a 12 y de 3 a 5

excepto los jueves

Esta mejora, que satisface las más exigentes necesidades de la higiene escolar, que prescribe el confort pedagógico moderno, elevará sin duda alguna nuestro Colegio de la Escuela Pía al nivel de los grandes Centros docentes, que los Escolapios tienen establecidos en las primeras capitales de España.

Nuestra cordial y sincera enhorabuena a los abnegados PP. Escolapios por su labor meritísima en pro de la niñez de nuestra villa.

Obituario.—A la avanzada edad de 80 años, ha fallecido en Bourg-Madame la bondadosa Sra. viuda Casals, madre del farmacéutico del mismo lugar.

Ayer tuvo lugar el sepelio constituyendo imponente manifestación de duelo, en testimonio de las grandes simpatías de que disfrutaba la finada.

Descanse en paz, y reciban sus desconsolados hijos y demás familia, la expresión de nuestro más sentido pésame por tan sensible pérdida.

Misa del Gallo.—Siguiendo la costumbre de todos los años, por Navidad se celebrará la tradicional Misa del Gallo en la Iglesia del Colegio de la Escuela Pía, a la cual quedan invitadas todas las familias de nuestra villa.

En Alp huerto y casa para vender: construcción moderna, tres pisos y bajos. Darán razón en esta Imprenta

Salida.—Ayer salió para Barcelona, donde pasará los meses más crudos de invierno nuestro buen amigo don Fernando Lopez de Tord.

Felicidades.

Llegada.—Se encuentra en esta para pasar unos días nuestro distinguido amigo el ilustre abogado de Barcelona don Joaquin Cantó.

Bienvenido.

Gran Pesebre.—En la Escuela Pía hay un hermoso Belén, podrá visitarse durante las próximas fiestas de Navidad por las mañanas de 9 a 12 y todas las tardes de 3 a 6.

Pisos per a llogar

a la Casa Cabana (Menjolet)

: Raó: A Cal ROMÁ de la BARONIA :

Nacimiento.—Doña Buenaventura Casanovas, esposa de nuestro amigo don Buenaventura Ribell, ha dado a luz una robusta niña con toda felicidad.

La enhorabuena a padres tan venturosos.

Casamiento.—Ayer se unieron en indisoluble lazo la bella y simpática señorita Antonia Masana con el joven don José Turiera.

Los desposados salieron para Francia en viaje de boda, a los cuales deseamos una interminable luna de miel.

FINCAS

Despacho de 3 a 5

BARCELONA

Compra - Venta
AUGER & JUBANY, S. A.
Caspé, 35, 2.º, 2.ª

Teléfono 1161 S. P.

En Palau, Cerdaña Francesa, Pirineos Orientales, próxima a Puigcerdá, se vende hermosa Torre amueblada con todo confort. 30.000 metros cuadrados. Verdadera ocasión.

Compraremos finca rústica o casa en Osseja (Pirineos-Orientales)

Vendemos Gran Finca rústica en Toulouse (Francia) Castillo Imperio, para Granja o gran Hotel. Superficie 144 hectáreas. Urge venta Precio de ganga.

Delegación Gubernativa.—Los Exmos. Sres. Gobernadores Civil y Militar de la provincia, me trasladan el siguiente telegrama del Exmo. Sr. Subsecretario Encargado del Despacho del Ministerio de la Gobernación:

Compañía Transmediterránea se ofrece a conducir gratuitamente en sus barcos cualquier Puerto donde tenga escala las mercancías que se envíen como donativo para Ejército África, pero a fin de evitar abusos es preciso que V. E. y los Delegados gubernativos en las localidades expidan para cada envío una especie certificando que acredite se trata precisamente de donativos con ese destino a fin de que la Compañía pueda transportarlos sin cobrar flete, encarezco V. S. y espero lo haga a Delegados el mayor celo en este servicio.

Lo que se hace público para general conocimiento.

—Por haber acordado la Junta Central de Abastos el levantamiento de la tasa de los aceites, se deja sin efecto y se declara nula la acordada por la Comisión de Información

Comercial del partido con fecha 2 de septiembre último, pero no obstante, ello no significa que a capricho del detallista, lesionando a veces los sagrados intereses del consumidor, se expendan este caldo, que en su evitación esta Delegación castigará inflexiblemente a cuantos traspasen el margen del negocio lícito.

—Por el Exmo. Sr. Gobernador Civil de la provincia se ha autorizado al Centro Excursionista de Barcelona la celebración de un concurso de deportes de nieve para los días 4, 5 y 6 de Enero próximo en el valle de la Molina.

—Donativos entregados en estas Oficinas para el aguinaldo del soldado: (Continuación de las listas anteriores:

Ayuntamiento de Gombreny: 76'50.—
Ayuntamiento de Ogassa: 50'00.—Ayuntamiento de Ripoll: 400'00.

Donativos entregados para el mutilado de África:

Ayuntamiento de Gombreny: 76'50.

Imprenta Ceretania. —Puigcerdá

Assistència Mèdica, Clínica d'Operacions i Raigs "X"

Casa apropiada per el tractament de tota mena de malalties mèdic-quirúrgiques—l'elèfon, calefacció, timbres i llum elèctrica en les habitacions—Menjador istil Grand Hotel—Assistència a càrrec de les germanes Josefines—Servei permanent d'enfermers i d'enfermeres—Estació del Ferrocarril Transpirinàic i parada dels autos de Ripoll a la Pobla de Lillet—Servei especial per operacions d'urgència a fóra de la clínica amb assepcia absoluta—Magnífica instal·lació de Raigs "X"—Radioscopia, radiografia i radioterapia d'alta precisió

Consulta en la clínica de 11 a 12 del matí de 7 a 8 del vespre i en hores convingudes, en previ avis

MELCIOR VAQUER CLAPERÀ

Metge titular de
Campdevanol

EX-ALUMNE INTERN
PENSIONAT DEL HOSPITAL DE LA SANTA CREU Y PER OPOSICIÓ DE LA FACULTAT DE MEDICINA DE BARCELONA

Telèfon, núm. 204

Campdevanol